

## SMLOUVA O POSKYTOVÁNÍ SLUŽEB

uzavřená dle § 1746 odst. 2 a násl. zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, ve znění pozdějších předpisů (dále jen „občanský zákoník“)

### „Zajištění jazykové výuky českého jazyka“

#### Článek I. Smluvní strany

##### 1. Česká republika - Ministerstvo dopravy

se sídlem: nábřeží Ludvíka Svobody 1222/12, 110 15  
Praha 1  
IČO: 66003008  
DIČ: CZ66003008  
zastoupená: Mgr. Martinem Vavřinou, státním tajemníkem  
bank. spojení: ČNB Praha 1, Na Příkopě 28  
číslo účtu: [REDACTED]

(dále jen „Objednatel“)

##### 2. Agentura Parole s.r.o.

se sídlem: Kaprova 42/14, Praha 1  
IČO: 27285359  
DIČ: CZ27285359  
zastoupená: Ing.Bc. Vladimírem Vitvarem, MBA  
bank. spojení: (Komerční banka a.s.)  
číslo účtu: [REDACTED]

Společnost je zapsána v obchodním rejstříku, vedeném Městským soudem v Praze, oddíl C, vložka 126029

(dále jen „Poskytovatel“)

(společně též „smluvní strany“)

#### Článek II. Preambule

Vzhledem k tomu, že:

- A. Objednatel je na základě usnesení vlády č. 1044/2006 ke kandidatuře ČR na sídlo Evropského úřadu pro dohled nad globálními družicovými systémy a navazujícího dokumentu „Czech Republic Hospitality Package Document“ povinen zajistit výuku českého jazyka vybraným zaměstnancům Agentury Evropské unie pro Kosmický program (dále jen „EUSPA“)

- B. Objednatel realizoval zadávací řízení k veřejné zakázce „Zajištění jazykové výuky anglického, německého a českého jazyka“ (dále jen „Zadávací řízení“), v rámci něhož byla nabídka Poskytovatele vyhodnocena ve 3. části veřejné zakázky „Zajištění jazykové výuky **českého** jazyka“, jako ekonomicky nejvýhodnější;
- C. Objednatel má zájem na tom, aby Poskytovatel zajistil pro EUSPA služby v oblasti výuky českého jazyka a prohloubení odborných znalostí v rozsahu dále uvedeném, přičemž Poskytovatel si je tohoto Objednatelova zájmu plně vědom a je připraven provádět svoji činnost takovým způsobem, aby tento Objednatelův zájem byl náležitě uspokojen;

smluvní strany uzavírají níže uvedeného dne, měsíce a roku tuto smlouvu.

### Článek III.

#### Předmět a obsah smlouvy

1. Předmětem této smlouvy je zajištění a provádění jazykové výuky českého jazyka pro vybrané zaměstnance EUSPA kvalifikovanými lektory Poskytovatele. Poskytovatel zajistí řádně a včas, v souladu s touto smlouvou, zadávací dokumentací a nabídkou Poskytovatele, podanou v rámci Zadávacího řízení, výuku českého jazyka a Objednatel za řádně poskytnutou službu zaplatí Poskytovateli sjednanou cenu podle čl. V. této smlouvy.
2. Poskytovatel v rámci plnění předmětu této smlouvy zajistí výuku českého jazyka vybraných zaměstnanců EUSPA s cílem zkvalitnit a zvýšit úroveň jejich jazykových znalostí, tj. zkvalitnit jejich schopnosti vyjadřování, osvojit si dovednosti pro jednání a zefektivnit komunikaci v českém jazyce dle specifikace a v rozsahu stanoveném v tomto článku a v článku VII. této smlouvy, na jazykových úrovních stanovených Společným evropským referenčním rámcem pro jazyky A1, A2, B1 a B2 ve formě skupinové výuky, zejména:
  - a) výuku četby a písemného projevu v oblasti vyučovaného jazyka s důrazem na lepší porozumění textům, procvičování písemného projevu;
  - b) výuku profesních komunikačních dovedností, nácvik konverzace a poslechu, obeznámení se s jazykem používaným při jednáních;
  - c) výuku gramatiky českého jazyka se zaměřením na oblasti, které jsou problematické pro zahraniční studenty češtiny;
  - d) systematické procvičování příslušné slovní zásoby;
  - e) výuku v dalších oblastech podle aktuální potřeby a konkrétního písemného zadání Objednatele související s plněním předmětu této smlouvy a jeho rozsahem (např. komunikace a korespondence související s členstvím v mezinárodních organizacích, institucích a programech, příprava návrhů mezinárodních smluv apod).
3. Individuální a skupinová výuka bude probíhat v pracovní dny od 8:00 hod. do 16:00 hod., pokud se smluvní strany nedohodnou jinak. Časový harmonogram výukových lekcí, bude po vzájemné dohodě elektronicky odsouhlasen kontaktní osobou Objednatele, a to vždy nejpozději před započítáním příslušného pololetí.
4. Výuka bude probíhat prezenčně, na základě požadavku Objednatele i prostřednictvím vzdáleného přístupu online. Vzdálený přístup online nesmí klást na Objednatele žádné finanční, technické, organizační či jiné nároky.
5. Jazyková výuka bude probíhat po celý rok vyjma měsíců červenec a srpen (tzn. 10 měsíců v roce). Poskytovatel zajistí výuku po dobu 5 let v předpokládaném rozsahu výuky v 5 kurzech skupinové výuky (s maximálním počtem 10 osob ve skupině) dle jazykové úrovně. Uvedený rozsah je pouze předpokladem a nemusí plně odpovídat skutečnému realizovanému plnění předmětu této smlouvy. Objednatel je oprávněn objednat počet kurzů podle svých potřeb a jednostranně měnit stanovený počet kurzů v souvislosti s výsledky vstupních testů jazykových znalostí zaměstnanců EUSPA

a potřebami Objednatele kdykoliv v průběhu plnění předmětu této smlouvy. Poskytovatel zajistí požadovaný rozsah výuky vždy do 30 kalendářních dnů ode dne doručení písemného požadavku Objednatele na změnu rozsahu výuky Poskytovateli.

6. Výuka bude realizována ve skupinových kurzech o intenzitě 1 x 2 vyučovací hodiny týdně, přičemž rozsah jedné vyučovací hodiny je 45 minut. Výuka bude probíhat vždy v souvislých blocích (1 blok = 2 x 45 minut).

#### **Článek IV.**

##### **Doba a místo plnění**

1. Tato smlouva se uzavírá na dobu určitou, ode dne její účinnosti do 30. 6. 2028.
2. Poskytovatel zahájí plnění předmětu této smlouvy od nabytí účinnosti této smlouvy a poslední výukovou hodinu uskuteční nejpozději dne 30. 6. 2028.
3. Místem plnění je sídlo EUSPA v Praze 7, Janovského 438/2. Objednatel si v souladu s § 100 odst. 1 zákona č. 134/2016 Sb., o zadávání veřejných zakázek, ve znění pozdějších předpisů vyhrazuje změnu závazku ze smlouvy na předmětnou veřejnou zakázku, a to změnu místa plnění. V případě změny sídla EUSPA (plán je rok 2025, a to do centra Nová Palmovka v Praze 8) , se Poskytovatel zavazuje, že předmět plnění bude realizovat v souladu s předmětem, rozsahem, podmínkami a cenou uvedenou v této smlouvě.

#### **Článek V.**

##### **Cena**

1. Smluvní strany se dohodly, že cena za řádné plnění předmětu této smlouvy činí pro skupinovou výuku v délce trvání 45 minut 337,5 Kč (slovy: třistatřicetsedmcelýchpět korun českých) bez DPH, tj. 408,375 Kč včetně DPH.
2. Cena jazykové výuky bude Poskytovatelem účtována dle jednotkové ceny uvedené v odst. 1 tohoto článku a počtu uskutečněných výukových hodin. Jednotková cena je pevná po celou dobu realizace předmětu plnění této smlouvy a zahrnuje veškeré náklady Poskytovatele nutné k řádnému a včasnému poskytnutí služeb, zejména komplexní servis související s výukou, přípravou kurzů a lektorů, metodické vedení týmu lektorů, dopravu lektora do a z místa výuky, administrace kurzů, vedení dokumentace, řízení výuky, zákaznického servisu školy, náklady související s provedením všech zkoušek a testů prokazujících dodržení předepsané kvality a parametrů služeb a zajištěním dalších dokladů a výukových materiálů apod., které Poskytovatel zajistí pro úspěšný průběh plnění předmětu této smlouvy; v ceně jsou též zahrnuty všechny případné poplatky za cla, licence, využití patentů, know-how apod.
3. Maximální cena za plnění předmětu této smlouvy za celou dobu trvání této smlouvy nesmí překročit 1.127.500,- Kč bez DPH.
4. Cena uvedená v odst. 1 tohoto článku může být měněna pouze z důvodu změny zákonné sazby DPH stanovené pro plnění předmětu této smlouvy. V případě takové změny bude tato sazba promítnuta do všech cen uvedených v této smlouvě s DPH a Poskytovatel je od okamžiku nabytí účinnosti změny zákonné sazby DPH povinen účtovat platnou sazbu DPH. O této skutečnosti není nutné uzavírat dodatek k této smlouvě.
5. Poskytovatel odpovídá za to, že sazba DPH je stanovena v souladu s platnými a účinnými právními předpisy.

## **Článek VI.**

### **Platební a fakturační podmínky**

1. Objednatel nebude poskytovat Poskytovateli žádné zálohy na cenu plnění předmětu této smlouvy v jakékoliv formě. Cenu za plnění předmětu této smlouvy Objednatel uhradí vždy zpětně za každý kalendářní měsíc, v němž byly služby poskytovány, na základě faktury řádně vystavené Poskytovatelem.
2. Poskytovatel je oprávněn fakturovat jen řádně uskutečněné výukové hodiny. Poskytovatel k faktuře přiloží přehled poskytnutých služeb dle čl. VII. odst. 5 a 8 této smlouvy, který musí být před vyfakturováním předem písemně odsouhlasený kontaktní osobou Objednatele dle čl. VII. odst. 8 této smlouvy.
3. Faktura vystavená Poskytovatelem musí obsahovat vedle náležitostí daňového dokladu stanovených právními předpisy rovněž evidenční číslo a název této smlouvy.
4. V případě, že faktura nebude obsahovat stanovené náležitosti nebo nebudou splněny podmínky dle odst. 8 tohoto článku nebo uvedené údaje budou nesprávné, je Objednatel oprávněn zaslat ji ve lhůtě splatnosti zpět Poskytovateli k doplnění či opravě, aniž se tím dostane do prodlení s jejím zaplacením; lhůta splatnosti počíná běžet znovu ode dne doručení bezvadné faktury Objednateli.
5. V případě, že Poskytovatel bude v prodlení s plněním jakékoliv povinnosti podle této smlouvy, není Objednatel povinen provést jakoukoliv platbu podle tohoto článku smlouvy, dokud Poskytovatel neodstraní vady či nedostatky plnění předmětu této smlouvy.
6. Smluvní strany se dohodly na termínu splatnosti faktury 30 kalendářních dnů ode dne jejího doručení Objednateli.
7. Dnem platby se rozumí den, kdy je příslušná částka odeslána z účtu Objednatele na účet Poskytovatele.
8. Cena plnění bude hrazena bankovním převodem na účet Poskytovatele uvedený ve faktuře, který musí odpovídat číslu účtu Poskytovatele uvedenému v registru plátců DPH, je-li Poskytovatel plátcem DPH, jinak číslu účtu Poskytovatele uvedenému v čl. I. této smlouvy. Případnou změnu čísla účtu je Poskytovatel povinen Objednateli písemně oznámit a na zpětný dotaz Objednatele opětovně písemně potvrdit.
9. Poslední daňový doklad (fakturu) za poskytování služeb Poskytovatel vystaví do 30 kalendářních dnů od skončení účinnosti této smlouvy.
10. V případě, že se Poskytovatel stane nespolehlivým plátcem ve smyslu § 106a zákona o DPH, je povinen o tom neprodleně písemně informovat Objednatele. Bude-li Poskytovatel ke dni uskutečnění zdanitelného plnění veden jako nespolehlivý plátec, bude část ceny odpovídající dani z přidané hodnoty, vzniká-li povinnost k její úhradě, uhrazena přímo na účet správce daně v souladu s ust. § 109a zákona o DPH. O tuto částku bude ponížena cena plnění a Poskytovatel obdrží cenu bez DPH. V případě, že se Poskytovatel stane nespolehlivým plátcem ve smyslu tohoto odstavce, má Poskytovatel současně právo od této Smlouvy odstoupit.

## **Článek VII.**

### **Další ujednání**

1. Poskytovatel zajistí výuku českého jazyka lektory – rodilými mluvčími.
2. Objednatel před zahájením plnění předmětu této smlouvy předá Poskytovateli seznam účastníků výuky. Seznam účastníků výuky bude v případě jakékoliv změny (nástup nového zaměstnance, ukončení pracovního poměru apod.) aktualizován a předán opětovně Poskytovateli. Poskytovatel zajistí vstupní testování jazykové úrovně účastníků kurzů v cizím jazyce, vyhodnocení těchto testů dle jazykové úrovně stanovené podle Společného evropského referenčního rámce a zařazení účastníků kurzů do skupin

dle dosažené znalosti cizího jazyka, a to před zahájením plnění dle této smlouvy a vždy před zahájením podzimní výuky. Tato povinnost platí i v případě nového účastníka výuky. Poskytovatel dále zajistí průběžné a závěrečné testování účastníků kurzů včetně vyhodnocení testů v rozsahu dle požadavku Objednatele.

3. Objednatel zajistí v sídle EUSPA prostory pro uskutečnění výuky. Vzhledem k omezeným možnostem vhodných prostor pro výuku v sídle EUSPA je překrývání rozvrhu výuky jednotlivých skupin omezeno.
4. Poskytovatel veškeré služby dle této smlouvy Objednateli poskytne řádně, včas a v náležitě kvalitě po celou dobu trvání této smlouvy, dle podmínek této smlouvy, zadávací dokumentace a nabídky Poskytovatele. V případě rozporu mezi těmito dokumenty se použijí v tomto pořadí: smlouva, zadávací dokumentace, nabídka Poskytovatele.
5. Poskytovatel je povinen vést prokazatelnou evidenci účasti zaměstnanců na prezenční i online výuce, přijímat a evidovat omluvy zaměstnanců a komunikovat s kontaktní osobou Objednatele v souladu s věcnou částí nabídky předloženou v Zadávacím řízení. V případě, že Poskytovatel využije pro evidenci účasti zaměstnanců, omluv zaměstnanců a komunikaci s kontaktní osobou Objednatele informační systém, provoz tohoto informačního systému nebude klást žádné finanční, technické, organizační či jiné nároky na Objednatele, přístup uživatelů bude zajištěn prostřednictvím internetového prohlížeče bez nutnosti instalace nějaké klientské aplikace či doplňků a bude zajišťovat průkaznou a bezpečnou autentizaci a autorizaci jednotlivých uživatelů.
6. V případě poskytnutí vadného plnění vznikají Objednateli nároky dle příslušné právní úpravy občanského zákoníku.
7. V případě, že Objednatel zjistí v plnění Poskytovatele vady, je Objednatel oprávněn Poskytovatele písemně upozornit na takovéto vady a Poskytovatel je povinen tyto vady bezplatně odstranit. Nedojde-li nejpozději do 30 kalendářních dnů, popř. v delší lhůtě určené písemně Objednatelem k nápravě vytknutých vad, je takový postup Poskytovatele považován za porušení této smlouvy a Objednatel je v takovém případě oprávněn od této smlouvy v souladu s článkem XI. této smlouvy odstoupit.
8. Řádné provedení výuky bude Objednatel potvrzovat podpisem přehledu poskytnutých služeb, který musí obsahovat prokazatelný doklad o účasti účastníků vzdělávání na každé vyučovací hodině.
9. Objednatel není povinen podepsat přehled dle odst. 8 tohoto článku, pokud má ověřeno, že činnost nebyla provedena či byla provedena jen z části a odchýlně od podmínek této smlouvy, Zadávacího řízení a nabídky Poskytovatele. V takovém případě je Poskytovatel s Objednatelem povinen sepsat zápis o zjištěných vadách, ve kterém stanoví způsob a termín nápravy. Do provedení nápravy není Objednatel v prodlení se zaplacením Poskytovatelem vystavené faktury.
10. Poskytovatel poskytne kvalitní výuku prostřednictvím kvalifikovaných lektorů tak, aby doba výuky byla využita úplně a efektivně k dosažení maximálního zvýšení úrovně znalostí účastníků vzdělávání. V případě odůvodněné nespokojenosti ze strany Objednatele s kvalitou výuky, Poskytovatel zjedná na základě písemného upozornění Objednatele bezodkladně nápravu a písemně informuje Objednatele o způsobu zjednání nápravy.
11. U jazykové výuky může Objednatel zrušit lekci bez uvedení důvodu ve lhůtě nejpozději do 12.00 hodin (poledne) předchozího pracovního dne. Budou-li lekce zrušeny později než do 12.00 hodin předchozího pracovního dne, považují se takové lekce za odučené a Objednatel se zavazuje uhradit Poskytovateli plnou cenu vyučovací hodiny. Tyto vyučovací hodiny budou nahrazeny v čase po dohodě s účastníkem či účastníky výuky.

12. V případě nemoci či jiné indispozice přiděleného lektora Poskytovatel o této skutečnosti před konáním lekce informuje účastníky výuky a kontaktní osobu Objednatele. Zrušené vyučovací hodiny budou nahrazeny v čase po dohodě s účastníky výuky, v opačném případě budou zrušeny. V případě, že vyučovací hodiny budou zrušeny, nemohou být Poskytovatelem Objednateli fakturovány. V případě, kdy Poskytovatel neinformuje kontaktní osobu Objednatele o nepřítomnosti vyučujícího do doby zahájení příslušné lekce, bude celková fakturovaná částka v daném měsíci formou slevy z ceny ponížena o 1 % za každý takový případ.
13. V případě potřeby trvalé změny rozvrhu výuky ze strany Objednatele Poskytovatel vynaloží maximální usilí, jak vyhovět požadavku Objednatele, vyhrazuje si však právo takovou žádost zamítnout, pokud by tím byly narušeny jeho další závazky.
14. Objednatel je oprávněn kontrolovat poskytování služeb prostřednictvím kontaktní osoby nebo osoby, kterou k tomu písemně pověří. Poskytovatel na požádání informuje Objednatele o postupu realizace plnění předmětu této smlouvy a umožní Objednateli průběžnou kontrolu průběhu a úrovně výuky.
15. Poskytovatel je povinen oznámit Objednateli všechny okolnosti, které mohou mít vliv na plnění předmětu této smlouvy, a to neprodleně poté, co se o nich dozví.
16. Poskytovatel zajistí na své náklady podkladové studijní materiály a studijní materiály, k nimž vykonává majetková práva autora, s výjimkou učebnic. Cena učebnic není předmětem této smlouvy. Učebnice budou obstarávány na náklady jednotlivých účastníků kurzu.
17. Poskytovatel se zavazuje, že zajistí po celou dobu plnění smlouvy
  - a) plnění veškerých povinností vyplývajících z právních předpisů České republiky, zejména pak z předpisů pracovněprávních, předpisů z oblasti zaměstnanosti a bezpečnosti ochrany zdraví při práci, a to vůči všem osobám, které se na plnění smlouvy podílejí; k plnění těchto povinností zaváže Poskytovatel i své poddodavatele,
  - b) sjednání a dodržování nediskriminačních smluvních podmínek se svými poddodavateli, zejména srovnatelné úrovně splatnosti faktur a srovnatelné výše smluvních pokut s podmínkami této Smlouvy, včetně poskytování řádných plateb za provedené práce těmto svým poddodavatelům.

## **Článek VIII. Poddodavatelé**

1. Jakákoli dohoda mezi Poskytovatelem a třetím subjektem, na základě které Poskytovatel svěří poskytování části služeb tomuto třetímu subjektu, bude považována za poddodavatelskou smlouvu. Za poddodavatelské smlouvy nejsou považovány smlouvy zakládající pracovněprávní vztah mezi Poskytovatelem a jeho zaměstnancem ve smyslu zákona č. 262/2006 Sb., zákoník práce, ve znění pozdějších předpisů.
2. Poskytovatel není, vyjma skutečností uvedených v odst. 5 tohoto článku, bez předchozího písemného souhlasu Objednatele oprávněn uzavřít jakoukoliv poddodavatelskou smlouvu na realizaci jakékoliv části předmětu této smlouvy, případně umožnit jakékoli plnění ve vztahu k realizaci takovéto zakázky poddodavatelem.
3. Objednatel je oprávněn udělení souhlasu vázat zejména na podmínky vztahující se k povaze poskytovaného plnění a rozsahu potenciálních poddodávek. Objednatel písemně informuje Poskytovatele o svém rozhodnutí do 5 pracovních dnů ode dne doručení písemné žádosti Poskytovatele o udělení souhlasu Objednatele s uzavřením poddodavatelské smlouvy a uvede důvody případného odmítnutí souhlasu. V žádosti o udělení souhlasu Poskytovatel uvede řádnou identifikaci potenciálního poddodavatele a doloží dokumenty, kterými prokáže odbornou způsobilost poddodavatele.

4. Ustanovení o povinnosti Poskytovatele požádat o udělení souhlasu Objednatele se vztahuje i na změnu v osobě poddodavatele. Poskytovatel není oprávněn bez předchozího písemného souhlasu Objednatele změnit osobu poddodavatele, a to ani v případě, kdy novým poddodavatelem je osoba již zajišťující jinou část plnění dle této smlouvy.
5. Ustanovení o povinnosti požádat o udělení souhlasu Objednatele se nevztahují na poddodavatele jmenovitě uvedené v nabídce Poskytovatele předložené v Zadávacím řízení, ale pouze ve vztahu k takové části plnění, kterou má podle nabídky Poskytovatele tento poddodavatel plnit.
6. Žádná poddodavatelská smlouva nezakládá smluvní vztahy mezi Objednatelem a poddodavatelem.
7. V případě, že Poskytovatel zajistí část plnění vyplývající z této smlouvy prostřednictvím poddodavatele, je za veškerá taková plnění poddodavatele odpovědný Poskytovatel sám, jako kdyby tato plnění byla poskytována Poskytovatelem. Tato odpovědnost nemůže být dotčena skutečností, že Objednatel udělil souhlas s uzavřením poddodavatelské smlouvy.
8. Pokud Objednatel shledá, že plnění z této smlouvy uskutečněné poddodavatelem nedosahuje potřebných kvalit, je vadné nebo nevykazuje jiné náležitosti požadované Objednatelem, nebo že sám poddodavatel není subjektem kompetentním pro provádění plnění z této smlouvy, případně pokud Objednatel má ve vztahu k budoucím plněním ze strany poddodavatele o těchto skutečnostech důvodnou pochybnost, je oprávněn požadovat, aby Poskytovatel neprodleně svěřil takto identifikovanou část plnění jinému poddodavateli, nebo se ujal této části plnění sám. Důvodná pochybnost o kvalitách plnění nebo kompetenci poddodavatele může vyplývat i ze zkušenosti Objednatele s konkrétními poddodavateli a jejich činností prováděnou ve vztahu k Objednateli v rámci jiných zakázek.
9. Zajištění plnění, která Poskytovatel svěřil poddodavateli, není poddodavatel oprávněn zadat třetím osobám. Poskytovatel je povinen na tuto skutečnost poddodavatele upozornit před uzavřením poddodavatelské smlouvy.

## **Článek IX.**

### **Nahrazování zaměstnanců**

1. Poskytovatel je oprávněn poskytovat služby, které jsou předmětem této smlouvy, pouze prostřednictvím zaměstnanců a jiných osob určených k poskytování plnění (tzv. členů realizačního týmu) uvedených v seznamu předloženém v nabídce Poskytovatele. Poskytovatel není oprávněn bez předchozího písemného souhlasu Objednatele, resp. elektronicky zaslání souhlasu kontaktní osoby Objednatele, provádět změny členů realizačního týmu oproti seznamu předloženému v nabídce.
2. Poskytovatel požádá Objednatele (elektronicky na kontaktní osobu Objednatele) o schválení nahrazení člena realizačního týmu v následujících případech:
  - a) v případě smrti, nemoci nebo úrazu člena realizačního týmu, pokud jeho nemoc nebo úraz znemožňuje Poskytovateli řádně plnit předmět této smlouvy,
  - b) v případě, že je nezbytné nahradit člena realizačního týmu z důvodů, které Poskytovatel nemůže ovlivnit (např. ukončení pracovního poměru apod.).
3. V průběhu poskytování plnění z této smlouvy a na základě písemné (elektronicky zaslání) a zdůvodněné žádosti je Objednatel oprávněn požádat Poskytovatele, resp. koordinátora výuky o nahrazení člena realizačního týmu, pokud se domnívá, že člen realizačního týmu nepracuje efektivně nebo neplní své povinnosti v souladu s touto smlouvou. Poskytovatel je tomuto požadavku Objednatele povinen vyhovět do 30 kalendářních dnů, pokud není Objednatelem písemně stanoven pozdější termín.

4. V případě, že je nezbytné člena realizačního týmu nahradit, musí mít náhradní člen minimálně stejnou kvalifikaci a zkušenosti jako nahrazený člen realizačního týmu. Současně s žádostí Poskytovatel zašle Objednateli také dokumenty (resp. kopie dokumentů) prokazující splnění kvalifikace náhradního člena realizačního týmu v rozsahu požadovaném v zadávací dokumentaci k prokázání technické kvalifikace. V případě, že Poskytovatel nemá k dispozici náhradního člena realizačního týmu se srovnatelnou nebo vyšší kvalifikací a zkušenostmi, které měl nahrazený člen realizačního týmu, je Objednatel oprávněn:
  - a) akceptovat náhradu náhradním členem realizačního týmu s nižší kvalifikací a zkušenostmi, pokud i přesto zůstanou zachovány požadavky Objednatele na člena realizačního týmu uvedené jako kvalifikační předpoklady v zadávací dokumentaci, a současně pokud tato nominace neohrozí provedení řádného plnění předmětu této smlouvy, nebo
  - b) odstoupit od této smlouvy, v případě, že Poskytovatel není schopen provádět příslušné činnosti prostřednictvím řádně kvalifikovaného člena realizačního týmu, případně pokud by plnění předmětu této smlouvy bylo v důsledku snížení kvalifikace člena realizačního týmu jinak ohroženo.
5. Jakékoliv dodatečné náklady vzniklé v souvislosti s náhradou člena realizačního týmu nese Poskytovatel. V případě, že není člen realizačního týmu nahrazen okamžitě, příp. pokud se neujme svých funkcí s okamžitou platností, je Objednatel oprávněn vyzvat Poskytovatele, aby k provedení řádného plnění předmětu této smlouvy přidělil dočasně jiného řádně kvalifikovaného člena realizačního týmu, který bude provádět řádné plnění předmětu této smlouvy až do doby, kdy náhradní člen realizačního týmu převezme své funkce a začne řádně provádět plnění předmětu této smlouvy, případně je Objednatel oprávněn vyzvat Poskytovatele, aby přijal jiná vhodná opatření, kterými bude dočasná nepřítomnost schváleného náhradního člena realizačního týmu řešena.

## **Článek X.**

### **Smluvní pokuta, úrok z prodlení, odpovědnost za vady**

1. V případě porušení povinnosti uvedené v čl. VIII. odst. 2, IX. odst. 1, XII. odst. 5, 6, 7 nebo 8, XIII. odst. 1, 2, 4, 5, 9 nebo 10 nebo XVI. odst. 1 této smlouvy Poskytovatel zaplatí Objednateli smluvní pokutu ve výši 50.000,- Kč za každý jednotlivý případ.
2. V případě prodlení Poskytovatele se započítáním poskytování služeb v termínu uvedeném v čl. IV. odst. 2 této smlouvy, případně s nahrazením člena týmu dle čl. IX. odst. 3 této smlouvy, Poskytovatel zaplatí Objednateli smluvní pokutu ve výši 500,- Kč za každý započatý den prodlení.
3. V případě prodlení Poskytovatele se splněním povinnosti dle čl. VII. odst. 7 nebo 15 této smlouvy Poskytovatel zaplatí Objednateli smluvní pokutu ve výši 500,- Kč za každý započatý den prodlení.
4. V případě porušení povinnosti Poskytovatele stanovené v čl. XV. odst. 4 této smlouvy Poskytovatel zaplatí Objednateli smluvní pokutu ve výši 300,- Kč za každý jednotlivý případ.
5. V případě prodlení se zaplacením řádně vystavené faktury za plnění předmětu této smlouvy, je Poskytovatel oprávněn účtovat Objednateli úrok z prodlení v zákonné výši z fakturované částky za každý započatý den prodlení.
6. Smluvní strana je v prodlení s plněním svého závazku, který pro smluvní stranu vyplývá z této smlouvy anebo účinných právních předpisů, jestliže jej nesplní řádně a včas.
7. Smluvní pokuta a úrok z prodlení jsou splatné ve lhůtě 25 kalendářních dnů ode dne doručení jejich vyúčtování druhé smluvní straně.
8. Uplatněním nároku z odpovědnosti za vady není dotčen nárok na náhradu škody či jiné újmy nebo na uplatnění smluvní pokuty.

9. Zaplacením smluvní pokuty není dotčeno právo Objednatele na náhradu škody či jiné újmy ani povinnost Poskytovatele plnění předmětu této smlouvy řádně dokončit či odstranit vady.
10. V případě, že Objednateli vznikne v důsledku porušení povinnosti Poskytovatele dle této Smlouvy vůči Poskytovateli nárok na smluvní pokutu či jakákoliv jiná pohledávka z jakéhokoliv právního důvodu, je Poskytovatel oprávněn jakoukoli svou pohledávku za Poskytovatelem jednostranně započítat oproti jakékoliv pohledávce, kterou má Poskytovatel vůči Objednateli. Poskytovatel nemá právo jednostranně započítat jakoukoli svou případnou pohledávku za Objednatelem oproti pohledávce Objednatele za Poskytovatelem.
11. Pro účely této smlouvy se za škodu považují i peněžité sankce uložené jakýmkoliv národním orgánem nebo orgánem Evropské unie.

## **Článek XI.**

### **Ukončení smlouvy, odstoupení od smlouvy, výpověď smlouvy**

1. Smluvní vztah vzniklý na základě této smlouvy může být ukončen těmito způsoby:
  - a) písemnou dohodou smluvních stran podle § 1981 občanského zákoníku, přičemž účinky ukončení této smlouvy nastanou k okamžiku stanovenému v takové dohodě. Nebude-li takový okamžik stanoven, pak tyto účinky nastanou ke dni podpisu dohody oběma smluvními stranami,
  - b) písemným odstoupením kterékoli smluvní strany od této smlouvy v případě jejího podstatného porušení druhou smluvní stranou za podmínek stanovených v § 2002 občanského zákoníku,
  - c) písemným odstoupením Objednatele od této smlouvy v souladu s § 2001 občanského zákoníku z důvodu porušení smluvní povinnosti Poskytovatelem v těchto případech:
    - ca) prodlení Poskytovatele se zahájením poskytováním služeb v termínu uvedeném v čl. IV. odst. 2 této smlouvy o více než 14 dní,
    - cb) prodlení Poskytovatele se splněním povinností dle čl. VII. odst. 7 nebo odst. 15 této smlouvy o více než 14 kalendářních dnů,
    - cc) v případě, že Objednatel řádně uplatní u Poskytovatele své požadavky na nápravná opatření či jiné připomínky k obsahu výuky a Poskytovatel je bez vážného důvodu neakceptuje či podle nich při plnění předmětu smlouvy nepostupuje, či při porušení povinností Poskytovatelem dle čl. III. odst. 4, čl. VI. odst. 10, čl. VII. odst. 5 nebo 17, čl. VIII. odst. 2, čl. IX. odst. 1 nebo odst. 4 písm. b), čl. XII. odst. 5, 6, 7 nebo 8, XIII. odst. 1, 2, 4, 5, 9 nebo 10 nebo čl. XVI. odst. 1 této smlouvy.
  - d) písemnou výpovědí Objednatele, i bez uvedení důvodu. Výpovědní doba činí 6 měsíců a počíná běžet dnem jejího doručení Poskytovateli. Poskytovateli v takovém případě přísluší nárok na úhradu té části ceny, která byla do okamžiku ukončení této smlouvy Poskytovatelem vyúčtována v souladu s touto smlouvou,
  - e) písemnou výpovědí Poskytovatele z důvodu překážky nastalé na jeho straně, která mu z objektivních důvodů brání pokračovat v plnění dle této smlouvy. Výpovědní doba činí 6 měsíců a počíná běžet dnem jejího doručení Objednateli.
2. Účinky odstoupení od této smlouvy nastávají dnem doručení písemného projevu vůle odstoupit od této smlouvy druhé smluvní straně. V případě odstoupení od této smlouvy smluvní strany nebudou mít povinnost vrátet plnění, které bylo poskytnuto k datu odstoupení od této smlouvy.

3. Odstoupením od této smlouvy není dotčen případný nárok na náhradu škody či jiné újmy vzniklé porušením této smlouvy, na oprávněný nárok na zaplacení řádně uplatněných smluvních pokut nebo úroku z prodlení, pokud již dospěl.
4. Poskytovatel má v případě jakéhokoliv předčasného ukončení této smlouvy nárok na úhradu pouze té části ceny, která byla do okamžiku ukončení této smlouvy Poskytovatelem vyúčtována v souladu s touto smlouvou.

## **Článek XII. Ochrana osobních údajů**

1. Touto smlouvou současně smluvní strany uzavírají smlouvu o zpracování osobních údajů ve smyslu zákona č. 110/2019 Sb., o zpracování osobních údajů (dále jen „ZZOU“) a Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/679 ze dne 27. dubna 2016 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů a o zrušení směrnice 95/46/ES (dále jen „Nařízení GDPR“).
2. Poskytovatel má pro účely ochrany osobních údajů postavení zpracovatele a Objednatel postavení správce osobních údajů ve smyslu ZZOU a Nařízení GDPR. Poskytovatel je povinen přijmout taková opatření, aby nemohlo dojít k neoprávněnému nebo nahodilému přístupu k Objednatel poskytnutým osobním údajům, k jejich změně, zničení či ztrátě, neoprávněným přenosům, k jejich jinému neoprávněnému zpracování, jakož i k jinému zneužití osobních údajů. Tato povinnost platí i po ukončení zpracování osobních údajů.
3. Poskytovatel je oprávněn zpracovávat osobní údaje účastníků jazykového vzdělávání pouze za účelem evidence průběhu vzdělávání zaměstnanců Objednatel a oznamování organizačních záležitostí týkajících se výuky. Za tímto účelem je Poskytovatel oprávněn zpracovávat osobní údaje zaměstnanců Objednatel v tomto rozsahu: jméno, příjmení, akademický titul, pracovní e-mail, telefonní spojení (dále jen „Osobní údaje“).
4. Osobní údaje jsou za výše uvedeným účelem zpracovávány automatizovaně těmito způsoby: shromažďování, vyhledávání, používání, uchovávání, blokování, likvidace, výmaz, zničení, ukládání na nosiče dat, zaznamenávání, třídění, srovnávání, uspořádávání, organizování, oprava, úprava, pozměňování, změna, doplnění.
5. Poskytovatel není oprávněn zpracování Osobních údajů v rámci plnění předmětu této smlouvy svěřit, a to ani zčásti, jiné osobě bez předchozího písemného souhlasu Objednatel. V případě svěřeni zpracování Osobních údajů jiné osobě odpovídá Poskytovatel za to, že tato osoba zajistí ochranu Osobních údajů ve stejném rozsahu jako je Poskytovatel povinen podle této smlouvy.
6. Při zpracování Osobních údajů je Poskytovatel povinen postupovat v souladu s Nařízením GDPR, zejména:
  - a) postupovat v souladu s pokyny Objednatel stanovenými pro zpracování Osobních údajů;
  - b) zavázat mlčenlivostí veškeré osoby podílející se na zpracování Osobních údajů;
  - c) poskytovat Objednateli součinnost nezbytnou pro splnění povinností Objednatel vůči subjektům Osobních údajů při výkonu jejich práv podle kapitoly III. Nařízení GDPR a pro zabezpečení ochrany Osobních údajů podle čl. 32 až 36 Nařízení GDPR;
  - d) přijmout veškerá opatření k ochraně zabezpečení zpracování osobních údajů uvedená zejména v čl. 32 Nařízení GDPR. Jedná se zejména o organizační a technická opatření, jejichž potřeba vyplývá z posouzení dopadu na subjekt Osobních údajů;
  - e) poskytnout Objednateli veškeré informace nezbytné k doložení splnění povinností podle tohoto článku;
  - f) vést záznamy o zpracování Osobních údajů, které provádí pro Objednatel;

- g) neprodleně Objednateli oznámit případnou ztrátu, poškození, nebo neoprávněné zpřístupnění Osobních údajů, popř. jakýkoliv jiný bezpečnostní incident dle Nařízení GDPR ve svěřené oblasti zpracování osobních údajů;
  - h) umožnit provedení auditů a kontrol plnění povinností podle tohoto článku Objednatelem nebo jím pověřenou osobou a poskytnout k tomu nezbytnou součinnost, a to bezplatně;
  - i) při ukončení této smlouvy je Poskytovatel povinen zlikvidovat veškeré poskytnuté Osobní údaje a osobní údaje zpracovávané v rámci plnění předmětu této smlouvy.
7. Poskytovatel je povinen dodržovat veškeré další povinnosti a podmínky stanovené Nařízením GDPR a obecně závaznými právními předpisy týkajícími se ochrany osobních údajů v souvislosti se zpracováním a ochranou Osobních údajů při plnění předmětu této smlouvy.
8. Pokud podle názoru Poskytovatele určitý pokyn Objednatele porušuje Nařízení GDPR nebo jiné obecně závazné předpisy týkající se ochrany Osobních údajů, je Poskytovatel povinen o této skutečnosti Objednatele neprodleně informovat. Provést takový pokyn je Poskytovatel povinen pouze, pokud Objednatel přes upozornění Poskytovatele na jeho splnění trvá; v takovém případě Poskytovatel neodpovídá za případnou škodu. Upozornění Objednatele na nevhodnost jeho pokynu je Poskytovatel povinen prokázat.

### **Článek XIII. Mlčenlivost**

1. Smluvní strany se zavazují udržovat v tajnosti, resp. podniknout všechny nezbytné kroky k zabezpečení, a nezpřístupnit třetím osobám důvěrné informace podle tohoto článku (dále jen „Důvěrné informace“).
2. Smluvní strany se zavazují, že žádná z nich nezpřístupní třetí osobě Důvěrné informace, které při plnění této smlouvy získala od druhé smluvní strany.
3. Za třetí osoby se nepovažují:
  - a) zaměstnanci smluvních stran a osoby v obdobném postavení,
  - b) orgány smluvních stran a jejich členové,
  - c) ve vztahu k Poskytovateli jeho poddodavatelé, za předpokladu, že se podílejí na plnění této smlouvy, Důvěrné informace jsou jim zpřístupněny výhradně za tímto účelem a zpřístupnění Důvěrných informací je v rozsahu nezbytně nutném pro naplnění jeho účelu a za stejných podmínek, jaké jsou stanoveny smluvními stranám v této smlouvě.
4. Smluvní strany se zavazují v plném rozsahu zachovávat povinnost mlčenlivosti a povinnost chránit Důvěrné informace vyplývající z této smlouvy a též z příslušných právních předpisů, zejména povinnosti vyplývající ze ZZOU a Nařízení GDPR. Smluvní strany se v této souvislosti zavazují poučit veškeré osoby, které se budou podílet na plnění této smlouvy, o výše uvedených povinnostech mlčenlivosti a ochrany Důvěrných informací a dále se zavazují vhodným způsobem zajistit dodržování těchto povinností všemi osobami podílejícími se na plnění této smlouvy.
5. Veškeré Důvěrné informace zůstávají výhradním vlastnictvím předávající smluvní strany a přijímající smluvní strana vyvine pro zachování jejich důvěrnosti a pro jejich ochranu stejné úsilí, jako by se jednalo o její vlastní Důvěrné informace s výjimkou rozsahu, který je nezbytný pro plnění této smlouvy. Obě smluvní strany se zavazují neduplikovat žádným způsobem Důvěrné informace druhé smluvní strany, nepředat je třetí straně ani svým vlastním zaměstnancům a zástupcům s výjimkou těch, kteří s nimi potřebují být seznámeni pro účely řádného plnění předmětu této smlouvy. Obě smluvní strany se zároveň zavazují nepoužít Důvěrné informace druhé smluvní strany jinak, než za účelem plnění této smlouvy.

6. Nedohodnou-li se smluvní strany výslovně písemnou formou jinak, považují se za Důvěrné informace implicitně všechny informace, které jsou a nebo by mohly být součástí obchodního tajemství, tj. například, ale nejen, popisy nebo části popisů technologických procesů a vzorců, technických vzorců a technického know-how, informace o provozních metodách, procedurách a pracovních postupech, obchodní nebo marketingové plány, informace týkající se zahájených i ukončených správních řízení, informace o agendách Objednatele, koncepce a strategie nebo jejich části, nabídky, kontrakty, smlouvy, dohody nebo jiná ujednání s třetími stranami, informace o výsledcích hospodaření, o vztazích s obchodními partnery, orgány veřejné správy či adresáty veřejné správy, o pracovněprávních otázkách a všechny další informace, jejichž zveřejnění přijímající smluvní stranou by předávající smluvní straně mohlo způsobit škodu.
7. Povinnost zachovávat mlčenlivost, uvedená v tomto článku, se nevztahuje na informace:
  - a) které je Objednatel povinen poskytnout třetím osobám podle zákona č. 106/1999 Sb., o svobodném přístupu k informacím, ve znění pozdějších předpisů, anebo které je Objednatel povinen uveřejnit na základě právních předpisů, zejména dle ustanovení § 2 zákona č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv (zákon o registru smluv), ve znění pozdějších předpisů (dále jen „registr smluv“);
  - b) jejichž sdělení/zveřejnění důvodně vyžaduje jiný právní předpis či pravomocné rozhodnutí orgánu státní správy, obecných či stálých rozhodčích soudů;
  - c) které jsou nebo se stanou všeobecně a veřejně přístupnými jinak než porušením právních povinností některou ze smluvních stran;
  - d) jsou výsledkem postupu, při kterém k nim přijímající smluvní strana dospěje nezávisle a je to schopna doložit svými záznamy nebo Důvěrnými informacemi třetí strany;
  - e) u nichž je Poskytovatel schopen prokázat, že mu byly známy ještě před přijetím těchto informací od Objednatele, avšak pouze za podmínky, že se na tyto informace nevztahuje povinnost mlčenlivosti z jiných důvodů;
  - f) které budou Poskytovateli po uzavření této smlouvy sděleny bez závazku mlčenlivosti třetí stranou, jež rovněž není ve vztahu k těmto informacím nijak vázána.
8. Jako s Důvěrnými informacemi je Poskytovatel povinen nakládat také s informacemi, které splňují podmínky uvedené v odst. 6 tohoto článku, i když byly získané náhodně nebo bez vědomí Objednatele, a dále s veškerými informacemi získanými od jakékoliv třetí strany, pokud se týkají Objednatele či plnění této smlouvy.
9. Poskytovatel se zavazuje, že Důvěrné informace užije pouze za účelem plnění této smlouvy. K jinému použití je třeba předchozí písemné svolení Objednatele.
10. Poskytovatel je povinen svého případného poddodavatele zavázat povinností mlčenlivosti a respektováním práv Objednatele nejméně ve stejném rozsahu, v jakém je v tomto smluvním vztahu zavázán sám.
11. Povinnost zachování mlčenlivosti uvedená v tomto článku zavazuje smluvní strany i po dobu 5 let po ukončení této smlouvy bez ohledu na zánik ostatních závazků z této smlouvy.
12. Závazky vyplývající z tohoto článku není žádná ze smluvních stran oprávněna vypovědět ani jiným způsobem jednostranně ukončit.

#### **Článek XIV. Řešení sporů**

1. Práva a povinnosti vzniklé na základě této smlouvy nebo v souvislosti s ní se řídí českým právním řádem, zejména občanským zákoníkem.

2. Smluvní strany se zavazují vyvinout maximální úsilí k odstranění vzájemných sporů vzniklých na základě této smlouvy nebo v souvislosti s touto smlouvou a k jejich vyřešení zejména prostřednictvím jednání oprávněných osob nebo jiných osob oprávněných za smluvní strany jednat.
3. Nedohodnou-li se smluvní strany na vzájemném způsobu řešení případného sporu, je kterákoliv smluvní strana oprávněna předložit takový spor u věcně a místně příslušného soudu podle sídla Objednatele.

## **Článek XV.**

### **Komunikace smluvních stran a doručování**

1. Veškerá komunikace mezi smluvními stranami této smlouvy bude probíhat písemně, není-li touto smlouvou či dohodou smluvních stran stanoveno jinak. Písemnou komunikací se rozumí komunikace prostřednictvím datových schránek, e-mailu, doporučené pošty nebo kurýrní služby.
2. Vzájemný styk mezi smluvními stranami ve věcech organizace výuky bude probíhat prostřednictvím kontaktní osoby Objednatele, a koordinátorem výuky Poskytovatele. Jméno kontaktní osoby Objednatele včetně všech kontaktních údajů bude sděleno Poskytovateli nejpozději do 5 dnů od uzavření smlouvy a následně v případě změny kontaktní osoby.
3. Koordinátor výuky bude zastupovat Poskytovatele v organizačních záležitostech souvisejících s plněním předmětu této smlouvy. Koordinátor výuky bude zejména podávat, přijímat a potvrzovat plnění předmětu této smlouvy, zajišťovat součinnost stran a poskytovat informace o průběhu poskytování služeb.
4. Koordinátor výuky musí být telefonicky dostupný v každý pracovní den, kdy probíhá jazyková výuka, od 8 do 16 hod.
5. Jakákoli oznámení vyžadovaná podle této smlouvy, zejména oznámení o odstoupení od této smlouvy, musí být učiněna v písemné formě a doručena osobně nebo doručení prostřednictvím datových schránek v souladu se zákonem č. 300/2008 Sb., o elektronických úkonech a autorizované konverzi dokumentů, ve znění pozdějších předpisů, nebo kurýrní službou, která umožňuje ověření doručení nebo zasláním doporučené zásilky prostřednictvím držitele poštovní licence. Oznámení učiněné výše uvedeným způsobem bude považováno za doručené okamžikem doručení (v případě osobního doručení), dnem uvedeným na ověření o doručení (v případě doručení poštou nebo kurýrní službou) nebo okamžikem, který je upraven jako okamžik doručení v zákoně č. 300/2008 Sb., o elektronických úkonech a autorizované konverzi dokumentů, ve znění pozdějších předpisů (v případě doručení prostřednictvím datových schránek). Tímto ustanovením nejsou dotčena ustanovení smlouvy, která umožňují oznamování elektronickou poštou.

## **Článek XVI.**

### **Závěrečná ustanovení**

1. Žádná ze smluvních stran nemá právo postoupit či jinak převést svá práva či povinnosti vyplývající z této smlouvy bez předchozího písemného souhlasu druhé smluvní strany, a to ani po ukončení účinnosti této smlouvy.
2. Tato smlouva může být měněna, upravována či doplňována pouze formou písemných, postupně číslovaných dodatků, odsouhlasených a podepsaných oběma smluvními stranami. Tyto dodatky se stávají nedílnou součástí této smlouvy.
3. Smlouva je vyhotovena v elektronické formě a podepsána elektronickými podpisy v souladu se zákonem č. 297/2016 Sb., o službách vytvářejících důvěru pro elektronické transakce, ve znění pozdějších předpisů. V případě, že smlouva z jakéhokoli důvodu nebude uzavřena v elektronické podobě, bude vyhotovena ve čtyřech vyhotoveních

s platností originálu, přičemž tři vyhotovení obdrží Objednatel a jedno vyhotovení obdrží Poskytovatel.

4. Tato smlouva nabývá platnosti dnem jejího podpisu oběma smluvními stranami a účinnosti dnem uveřejnění v registru smluv.

V Praze, dne 5.10.2023

████████████████████

Ing. Bc. Vladimír Vitvar, MBA  
jednatel

V Praze, dne 10.10.2023

████████████████████

Mgr. Martin Vavřina  
státní tajemník